

Porównanie tłumaczeń II Kronik 25:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy umocniła się przy nim władza, zabił swoje sługi, zabójców króla, swojego ojca.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy umocnił się u władzy, ukarał śmiercią zabójców króla, swojego ojca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I kiedy jego królestwo było utwierdzone, zabił te spośród swoich sług, które zabiły króla, jego ojca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się, gdy było utwierdzone królestwo jego, że pomordował sługi swe, którzy zabili króla, ojca jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy ujrział, że mu zmocnione było królestwo, pomordował służebniki, którzy byli zabili króla, ojca jego;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Skoro tylko umocnił władzę królewską w swoim ręku, zabił tych spośród sług swoich, którzy zabili jego ojca, króla.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy wszakże władza królewska umocniła się w jego ręku, kazał zabić tych ze swoich dostojników, którzy zabili króla, jego ojca.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy umocniła się jego władza królewska, zabił swoje sługi, którzy zamordowali króla, jego ojca.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy umocnił swoją władzę, zgładził dworzan, którzy zamordowali króla, jego ojca.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A gdy się już umocniło jego panowanie, wymordował tych pośród swoich sług, którzy zabili jego ojca, króla.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I сталося, як царство скріпилося в його руці, він і забив своїх рабів, які забили царя його батька.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc gdy utwierdził swe królestwo, stało się, że pomordował swoje sługi; tych, co zabili króla, jego ojca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy już umocniła się jego władza królewska, niezwłocznie wytracił swoich sług, którzy zabili króla, jego ojca.

¹⁾ <x>12:21</x>